



Du‘ā 30:
For **Helping in Paying**
Debts in the *Sahīfa* with two
translations



Translation by Dr. William C. Chittick	Translation by Ahmad Ali Muhani	Text of the Du‘ā in Arabic
<i>His Supplication for Help in Repaying Debts</i>	<i>One of his prayers for Help in Repaying Debt</i>	وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الْمَعْوَنَةِ عَلَى قَضَاءِ الدَّيْنِ
1. O Allah, bless Muhammad and his Household and release me from a debt which makes me lose face, confuses my mind, disrupts my thinking, and prolongs my occupation with attending to it!	1. O Allah bless Muhammad and his Al (family). Give me security from a debt which causes my countenance to fade on account of which my wits are confounded, by reason of which my mind is perplexed and owing to uniform continuance of which my toil is prolonged.	(1) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَ هَبْ لِي الْعَافِيَةَ مِنْ دَيْنٍ تُخْلِقُ بِهِ وَجْهِي، وَ يَحَارُ فِيهِ ذِهْنِي، وَ يَتَشَعَّبُ لَهُ فِكْرِي، وَ يَطْوُلُ بِمَمَارَسَتِهِ شُغْلِي
2. I seek refuge in You, my Lord, from worry and thought about debt, from the distraction and sleeplessness of debt; so bless Muhammad and his Household and give me refuge from it! I seek sanctuary in You, my Lord, from debt's abasement in life and its ill effects after death, so bless Muhammad and his Household and give me sanctuary from it through a bountiful plenty or a continually arriving sufficiency!	2. I seek Your protection, O Lord, against the sadness of debt and its care, the anxiety of debt and its sleeplessness. Therefore, bless Muhammad and his Al (family). Protect me from it. Of You do I seek deliverance from its disgrace in this life and penalty after death. Therefore, bless Muhammad and his Al (family). Deliver me from it with an excellent prosperity or sufficiency.	(2) وَ أَعُوذُ بِكَ يَا رَبِّ مِنْ هَمِّ الدَّيْنِ وَ فِكْرِهِ، وَ شُغْلِ الدَّيْنِ وَ سَهْرِهِ، فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ، وَ أَعِدْني مِنْهُ، وَ أَسْتَجِيرُ بِكَ، يَا رَبِّ، مِنْ ذَلَّتِهِ فِي الْحَيَاةِ، وَ مِنْ تَبِعْتِهِ بَعْدَ الْوَفَاةِ، فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ، وَ أَجْزِنِي مِنْهُ بِوَسْعِ فَاضِلٍ أَوْ كِفَافٍ وَاصِلٍ .
3. O Allah, bless Muhammad and his Household prevent me from extravagance and excess, put me on the course of generous spending and moderation, teach me excellent distribution, hold me back through Your gentleness from squandering, allow me to	3. O Allah, bless Muhammad and his Al (family). Restrain me from extravagance and excess. Correct me with generosity and economy. Teach me the (secret of) accurate (valuation of money). Graciously restrict me from dissipation. Let my sustenance flow from honest Sources. Direct my	(3) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ، وَ احْجُبْنِي عَنِ السَّرْفِ وَ الْإِزْدِيَادِ، وَ قَوِّمْنِي بِالْبَدْلِ وَ الْإِقْتِسَادِ، وَ عَلِّمْنِي حُسْنَ التَّقْدِيرِ، وَ أَفِضْنِي بِطُفْئِكَ عَنِ التَّبْذِيرِ، وَ أَجْرٍ مِنْ

<p>attain my provisions through lawful means, direct my spending toward the gateways of devotion, and take away from me any possession which will bring forth pride in me, lead to insolence, or drag me in its heels to rebellion!</p>	<p>expenditure in matters of righteousness. Keep off from me the wealth that would create in me conceit or lead me to stubbornly resist authority or render me oppressive.</p>	<p>أَسْبَابِ الْحَلَالِ أَرْزَاقِي، وَ وَجْهٍ فِي أَبْوَابِ الْبِرِّ إِنْفَاقِي، وَ اِزْوِ عَيِّي مِنَ الْمَالِ مَا يُحْدِثُ لِي مَخِيلَةً أَوْ تَأْدِيًّا إِلَى بَغْيٍ أَوْ مَا أَتَعَقَّبُ مِنْهُ طُعْيَانًا</p>
<p>4. O Allah, make me love the companionship of the poor and help me be their companion with excellent patience!</p>	<p>4. O Allah, make me love the company of the Poor. Help me in associating with them with abundant patience.</p>	<p>4) اللَّهُمَّ حَبِّبْ إِلَيَّ صُحْبَةَ الْفُقَرَاءِ، وَ أَعِيْ عَلَيَّ صُحْبَتِهِمْ بِحُسْنِ الصَّبْرِ</p>
<p>5. Whenever You take away from me the goods of this perishing world, store them for me in Your abiding treasures!</p>	<p>5. Whatever You have denied me of the goods of this mortal world, be pleased to store them up for me in Your everlasting stores.</p>	<p>5) وَ مَا زُوَيْتَ عَنِّي مِنْ مَتَاعِ الدُّنْيَا الْفَانِيَةِ فَادْخِرْهُ لِي فِي خَزَائِنِكَ الْبَاقِيَةِ</p>
<p>6. Make this world's broken pieces which You have conferred upon me and its goods which You have quickly granted to me a way to reach Your neighborhood, a link to Your nearness, and a means to Your Garden! Verily You are Possessor of bounty abounding, and You are the Munificent, the Generous.</p>	<p>6. Let what You have conferred on me of its trash and have bestowed upon me of its goods, be a means of helping me to reach Your neighbourhood, a step in Your direction and a means of entrance to Your Paradise. Verily You are the Possessor of Great Kindness and You are Generous and Bountiful.</p>	<p>6) وَ اجْعَلْ مَا حَوَّلْتَنِي مِنْ حُطَامِهَا، وَ عَجَّلْتَ لِي مِنْ مَتَاعِهَا بُلْغَةً إِلَى جِوَارِكِ وَ وُصْلَةً إِلَى قُرْبِكَ وَ ذَرِيْعَةً إِلَى جَنَّتِكَ، إِنَّكَ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ، وَ أَنْتَ الْجَوَادُ الْكَرِيمُ .</p>